

Porównanie tłumaczeń II Królewska 7:6

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Pan* bowiem sprawił, że w obozie Aramejczyków dał się słyszeć odgłos rydwanów, odgłos koni – odgłos licznego wojska, tak że powiedzieli jeden do drugiego: Oto król Izraela wynajął przeciwko nam królów Chetytów i królów Egiptu,** aby na nas napadli. ¹⁾²⁾

¹⁾ Wg klkd Mss: JHWH.

²⁾ Egiptu, מִצְרַיִם : być może: Muszrytów, מִשְׁרְיָהּ - מִצְרַיִם , por. <x>110 10:28</x>, tj. ludów zamieszkujących Cylicję, obszary równinne pn Syrii (Kapadocji). Hetyci i Muszryci mogliby być sprzymierzeńcami. Przemawia za tym również lm : królowie (מֶלֶכֵי מִצְרַיִם), <x>120 7:6</x>L.